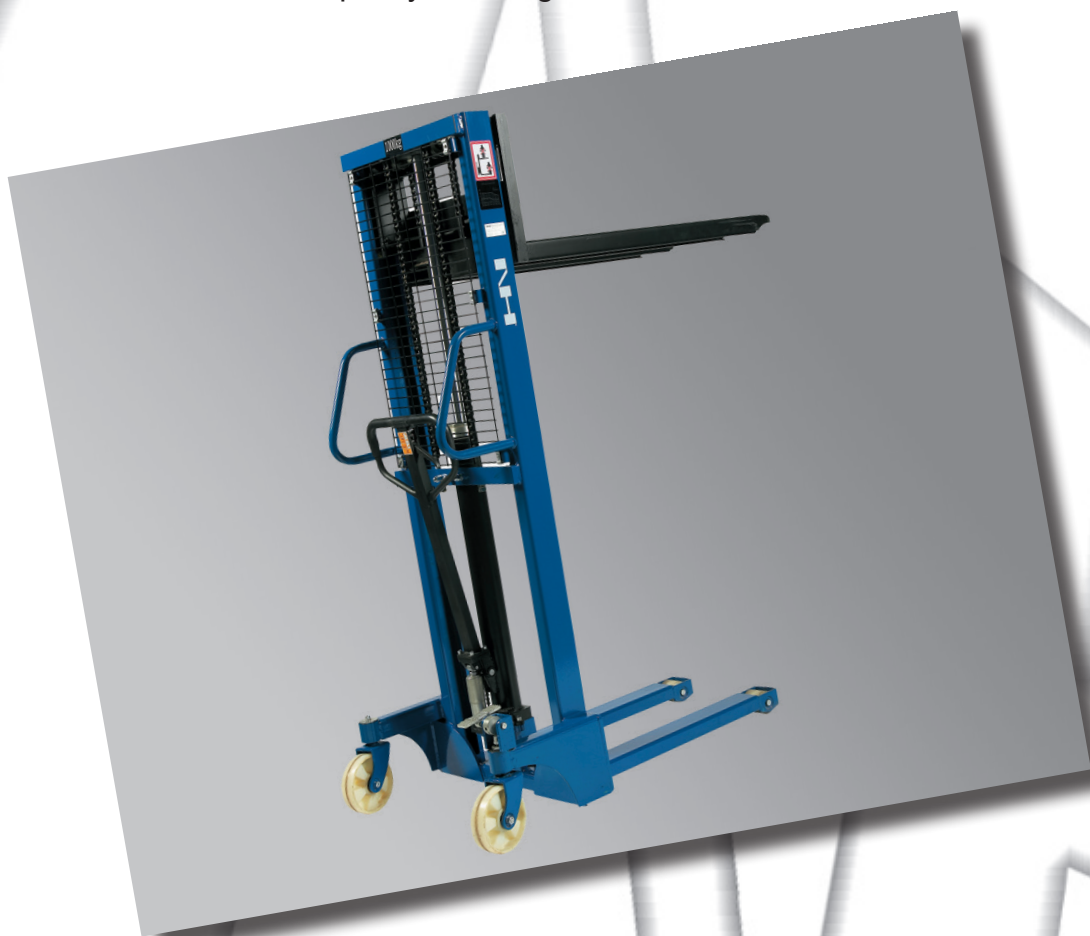


# SB1016

Capacity 1.000 kg



- DK** **Brugermanual**  
Håndhydraulisk stabler
- GB** **User's guide**  
Hand hydraulic stacker
- D** **Betriebsanleitung**  
Handhydraulischer Stapler

 **NH Handling A/S**  
Lundvej 48  
DK-8800 Viborg - Danmark  
Tel.: +45 7027 0160  
Fax: +45 7027 0161  
E-mail: [nh@nh-handling.dk](mailto:nh@nh-handling.dk)  
[www.nh-handling.com](http://www.nh-handling.com)





# SB1016

## ADVARSLER – Sikkerhedsforanstaltninger

**Vigtigt:** Dette udstyr må ikke anvendes før denne instruktion er læst og forstået.

1. Gå aldrig under hængende last.
2. Kapaciteten på max 1000 kg må ikke overskrides.
3. Stableren må kun anvendes til transport af standard EU paller på vandrette, plane, faste og bæredygtige underlag.
4. Klemrisiko: Stableren skal betjenes stående bag vognen og med hænderne placeret på betjeningshåndtagene. Sørg for at der ikke opholder sig personer i nærheden af stableren under betjening /manøvrering.
5. Lasten skal anbringes sikkert og ligeligt fordelt på gaflerne. Ulige fordeling kan forårsage overbelastning eller væltning. Lasten skal sikres således, at den ikke falder af ved kørsel, løftning og sænkning.
6. Lastens tyngdepunkt (G) skal placeres centralt på stablerens gafler (se lastediagram på stablerens mast).
7. Kørsel med last skal foregå med gaflerne hævet max. 300mm og med lavest mulig hastighed.
8. Stableren må ikke anvendes, hvor der er brand- eller eksplosionsrisiko.
9. Stableren må ikke anvendes til persontransport og personløft.
10. Den fabriksindstillede og plomberede overtryksventil må ikke justeres.
11. Der må ikke foretages ændringer på vognen.
12. Manglende overholdelse af disse advarsler kan forårsage, at stableren bliver ustabil, beskadiget eller svigter, hvilket kan medføre skader på personer eller genstande.
13. Driftstemperatur fra +1°C til +40°C

### Specifikation:

<b>Kapacitet:</b>	1.000 kg
<b>Gaffellængde:</b>	1.150 mm
<b>Gaffelbredde:</b>	550 mm
<b>Min./max løftehøjde:</b>	85/1600 mm
<b>Total højde:</b>	1.980 mm
<b>Vægt:</b>	220 kg

### Betjening:

**Løftning:** Betjeningshåndtaget på håndtaget skubbes nedad.

**Sænkning:** Betjeningshåndtaget på håndtaget trækkes opad.

### Vedligeholdelse:

**Rengøring:** Dampstråler, affedtningsmidler og højtryksrensere skal anvendes med stor forsigtighed for at undgå afvaskning af smøremidler.

**Løftkæder:** Disse skal justeres således at de netop er stramme, når gaflerne er sænket helt ned.

**Dagligt:** Kontroller stableren for beskadigelser.

**Hvert andet år:** Olien skal skiftes hvert andet år. Tanken tømmes ved at sænke gaflerne og aftage prop på venstre side af pumpehuset. Under normale driftsforhold behøver stableren ingen smøring, da den er monteret med lukkede kuglelejer, selvsmørende lejer eller er smurt med specialsmørefedt.

### Oliepåfyldning:

Olie påfyldes gennem oliepåfyldningshullet i toppen af tankrøret.

**Oliemængde:** 3,0 l

Enhver god hydraulikolie med en viskositet på ISO VG32 kan anvendes.

**BRUG ALDRIG BREMSEVÆSKE!**

### Fejlfinding:

1. Stableren løfter ikke:  
Lasten overskrider kapaciteten på 1000 kg.
2. Stableren løfter ikke helt i top:  
Der mangler olie - se under "Vedligeholdelse"
3. Lækker olie fra pakninger:  
Kontakt kvalificeret reparatør.

### Reservedele:

Anvend altid originale reservedele. Ikke alle hoveddele kan forventes leveret efter modellens produktionsoplysninger.

### Destruktion:

Aftappet olie og afmonterede dele bortskaffes på lovlig måde.



# SB1016

## WARNING -

### Safe usage instructions

**IMPORTANT:** Never use this equipment before having read and understood this instruction.

1. Do never walk under hanging load.
2. Do not exceed max. capacity of 1000 kg.
3. The stacker is constructed only for transport of standard EU pallets on horizontal hard level surfaces.
4. Risk of bodily harm under the forks: Always operate the stacker from behind the stacker with both hands on the handle. Make sure that no person is close to the stacker during operation/manoeuvres.
5. Place the load safely on the middle of the forks or the load may fall off or cause overload. Secure the load in order to avoid it falling off during transport, lifting and lowering.
6. Always place the gravity centre of the load (G) central on the forks of the stacker (see loading diagram on the main frame of the stacker).
7. Only drive the stacker with the forks lifted max. 300 mm and with the lowest speed.
8. Do not use stacker in workplaces with danger of fire or explosion.
9. Do not use the stacker for transport or lift of persons.
10. The safety valve being adjusted and sealed by the manufacturer shall not be additionally adjusted.
11. The stacker is not to be modified.
12. Failure to heed these warnings may result in stacker instability, damage or failure which may cause bodily harm or material damage.
13. Operation temperature from +1°C to +40°C.

### Specifications:

Capacity:	1000 kg
Fork length:	1150 mm
Fork width:	550 mm
Min./max. lifting height:	85/1600 mm
Total height:	1980 mm
Weight:	220 kg

### Use of the Pallet Truck:

**Lifting:** Push control handle on the handle down.

**Lowering:** Pull control handle on the handle up.

### Maintenance:

**Cleaning:** Steam jets, degreasers and high-pressure

cleaners should be used with great caution in order to avoid degreasing.

**Lifting chains:** Must be adjusted in order to make sure that the chains are tight when the forks are in lowest position.

**Daily:** Control the stacker for damages.

**Every second year:** Change the oil every second year. Empty the tank by lowering the forks of the stacker and dismount the oil screw on the left side of the pump housing. By normal operation there is no need for lubrication, as the stacker is mounted with closed bearings, self-lubricating bearing or lubricated with a special lubricating grease.

### Refilling of oil:

Fill the oil through the oil-filling hole at the top of the tank.

**Quantity of oil:** 3,0 l

Any high-quality oil with a viscosity of ISO VG32 can be used.

**NEVER USE BRAKE FLUID.**

### Troubleshooting:

1. The stacker does not lift:
  - 1.1 The load exceeds the capacity of 1000 kg.
  2. The stacker does not lift all the way to the top:
    - 2.1 Lack of oil – see under "Maintenance".
  3. Leakage of oil from gasket:
    - 3.1 Contact a qualified repairman.

### Spare Parts:

Always use original spare parts. Not all main parts will be available when production of the model has stopped.

### Destruction:

Drained-off oil and demounted parts must be legally disposed of.

# D SB1016

## WARNUNGEN- Sicherheitsvorschriften

**Wichtig:** Dieses Gerät darf erst in Gebrauch genommen werden, wenn Sie die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

1. Nie unter hängend Last gehen.
2. Die Kapazität von maximal 1000 kg nicht überschreiten.
3. Den Stapler nur für den Transport von EU- Standard-Paletten auf waagrecht, festen und tragfähigem Boden verwenden.
4. Klemfrisiko unter den Gabeln: Den Stapler hinter dem Wagen stehend mit beiden Händen an der Handgriff betätigen. Personen dürfen während der Betätigung nicht in der Nähe der Stapler stehen.
5. Die Last sicher und zentral auf die Gabeln anbringen. Eine dezentrale Verteilung kann Überlast oder Umkippen bewirken. Die Last so sichern dass sie beim Rangieren nicht herunter fallen kann.
6. Den Lastschwerpunkt (G) zentral auf die Gabeln anbringen (Richten Sie Ihre Aufmerksamkeit auf die Ladediagramm auf der Mast).
7. Transport mit Last nur mit der Gabeln Maximum 300mm gehoben und mit wenigst möglich Geschwindigkeit.
8. Den Stapler nur dort verwenden, wo keine Feuer- und Explosionsgefahr besteht.
9. Den Stapler nicht für Transport und Heben von Personen verwenden.
10. Das vom Werk eingestellte und plombierte Überdruck-ventil nicht ändern.
11. Keine Änderungen am Stapler vornehmen.
12. Fehlendes Beachten dieser Warnungen können das Herabrutschen der Last, Beschädigung oder Versagen der Stapler und nachfolgend Schäden an Personen oder Gegenständen verursachen.
13. Betriebstemperatur von +1°C bis +40°C.

### Spezifikationen:

<b>Tragfähigkeit:</b>	1000 kg
<b>Gabellänge:</b>	1150 mm
<b>Gabelbreite:</b>	550 mm
<b>Min./max. Hubhöhe:</b>	85/1600 mm
<b>Totalhöhe:</b>	1980 mm
<b>Gewicht:</b>	220 kg

### Bedienung:

**Hebung:** Bedienungshandgriff des Handgriff nach unten schieben.

**Senkung:** Bedienungshandgriff des Handgriff nach oben ziehen.

### Wartung:

**Reinigung:** Dampfstrahlen, Entfettungsmittel und Hochdruckreiniger müssen mit äußerster Vorsicht verwendet werden um entfernen von Schmiermitteln zu vermeiden.

**Hubkettungen:** Müssen justiert werden so dass die Kettungen straf sind wenn die Gabeln ganz abgesenkt sind.

**Täglich:** Den Stapler auf Beschädigungen kontrollieren.

**Alle zwei Jahre:** Ölwechsel. Um den Tank zu leeren den Stapler ganz absenken und die Ölschraube auf der Hinterseite des Pumbengehäuse Unter Normale Betriebsumständen braucht der Stapler keine Schmierung, da er mit geschlossen oder, selbstschmierende Lager montiert ist oder mit Spezial-Schmierfett geschmiert ist.

### Nachfüllen von Öl:

Öl in die Einfüllöffnung an die Spitze den Tank einfüllen.

**Ölmenge:** 3,0 l.

Jedes gute Hydrauliköl mit einer Viskosität von ISO VG32 ist verwendbar.

**NIEMALS BREMSFLÜSSIGKEIT VERWENDEN.**

### Fehlersuche:

1. Der Stapler hebt nicht:
  - 1.1 Die Last überschreitet die Tragfähigkeit von 1000 kg.
  2. Der Stapler hebt nicht auf volle Hubhöhe:
    - 2.1 Öl fehlt - siehe unter "Wartung".
  3. Ölleckage:
    - 3.1 Eine qualifizierte Reparaturwerkstatt anrufen.

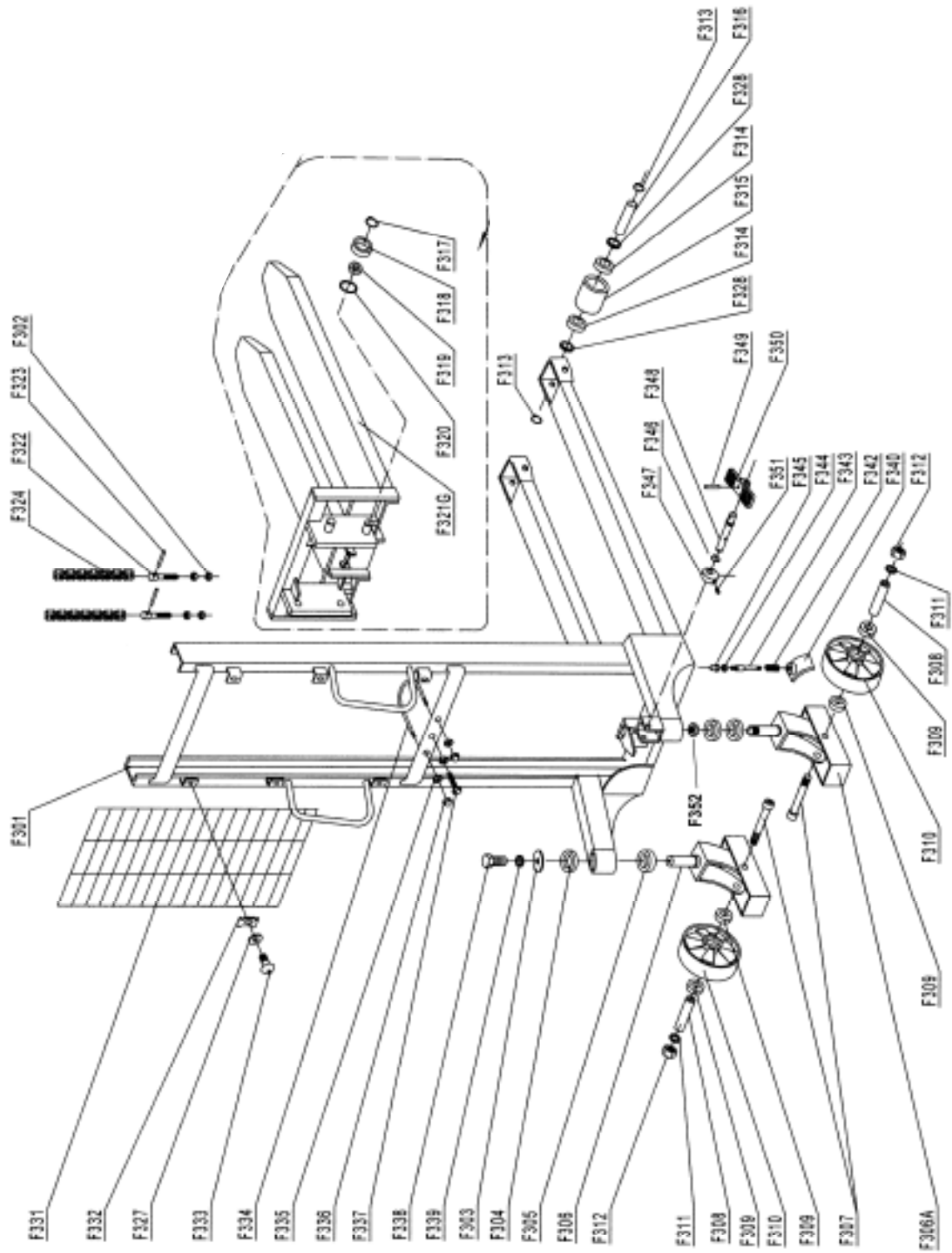
### Ersatzteile:

Nur originale Ersatzteile verwenden. Lieferung von alle Ersatzteile kann nach Produktionseinstellung eine Modelle nicht erwartet werden.

### Beseitigung:

Abgezapftes Öl und demontierte Teile auf gesetzlicher Weise beseitigen.

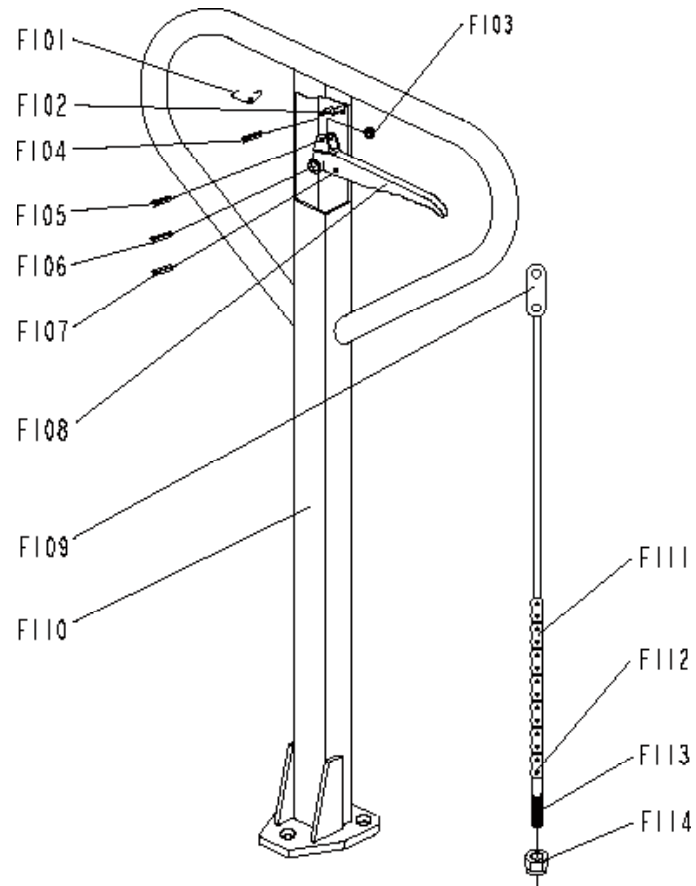
- Ⓚ Komplet
- Ⓜ Complete
- Ⓝ Komplett



			(DK)	(GB)	(D)
Pos.	Art.No.	Pcs.	Beskrivelse	Description	Bezeichnung
F301G		1	Mast	Mast	Mast
F302		4	Møtrik	Nut	Mutter
F303		2	Dæksel	Cap	Deckel
F304	85 634 00	2	Leje	Bearing	Lager
F305	85 339 00	2	Leje	Bearing	Lager
F306	85 646 00	1	Svinghjulsgeffel	Wheel fork	Lenkgabel
F306A	85 646 00	1	Svinghjulsgef. m/bremse	Wheelfork w./brake	Lenkgabel m./Bremse
F307		2	Skrue	Screw	Schraube
F308		2	Hjulaksel	Axle of wheel	Radachse
F309		4	Leje	Bearing	Lager
F310	85 018 00	2	Hjul, Polyurethan	Wheel, Polyurethan	Rad, Polyurethan
F311		2	Skive	Washer	Scheibe
F312		2	Møtrik	Nut	Mutter
F313		2	Låsering	Seegerring	Seeger-Ring
F314		4	Leje	Bearing	Lager
F315	85 178 00	2	Gaffelhjul, Polyurethan	Fork roller, Polyurethan	Gabelrolle, Polyurethan
F316		2	Aksel	Axle	Achse
F317	85 635 00	4	Låsering	Seegerring	Seeger-Ring
F318	85 636 00	4	Rulle	Roller	Rolle
F319	02 799 00	4	Leje	Bearing	Lager
F320	85 638 00	4	Låsering	Seegerring	Seeger-Ring
F321G		2	Gaffel	Fork	Gabel
F322	85 346 00	2	Bolt	Bolt	Schraubenbolzen
F323		2	Stift	Pin	Stift
F324	85 347 00	2	Kæde	Chain	Kette
F327		6	Skive	Washer	Scheibe
F328		4	Skive	Washer	Scheibe
F331	85 480 00	1	Gitter	Lattice	Gitter
F332		6	Skive	Washer	Scheibe
F333		6	Skrue	Screw	Schaube
F334		1	Bøjle	Bracket	Bügel
F335		3	Møtrik	Nut	Mutter
F336		2	Møtrik	Nut	Mutter
F337		1	Bolt	Bolt	Bolzen
F338		1	Bolt	Bolt	Bolzen
F339		1	Skive	Washer	Scheibe
F340	85 337 00	1	Bremseplade	Brake plate	Bremsankerplatte
F341	85 340 00	1	låsering	locking ring	Sperring
F342	85 341 00	1	Fjeder	Spring	Feder
F343	85 342 00	1	Bolt	Bolt	Bolzen
F344	85 343 00	1	Møtrik	Nut	Mutter
F345	85 344 00	1	Møtrik	Nut	Mutter
F346		1	Låsering	Seegerring	Seeger-Ring
F347	85 334 00	1	Excentrik	Cam	Exzenter
F348	85 333 00	1	Aksel	Axle	Achse
F349		1	Rørstift	Elasticpin	Rohrniel
F350	85 345 00	1	Fodplade	Footplate	Grundplatte
F351		1	Skrue	Screw	Schraube
F352		1	Møtrik	Nut	Mutter



- Ⓚ Håndtag
- Ⓜ Handle
- Ⓝ Handgriff

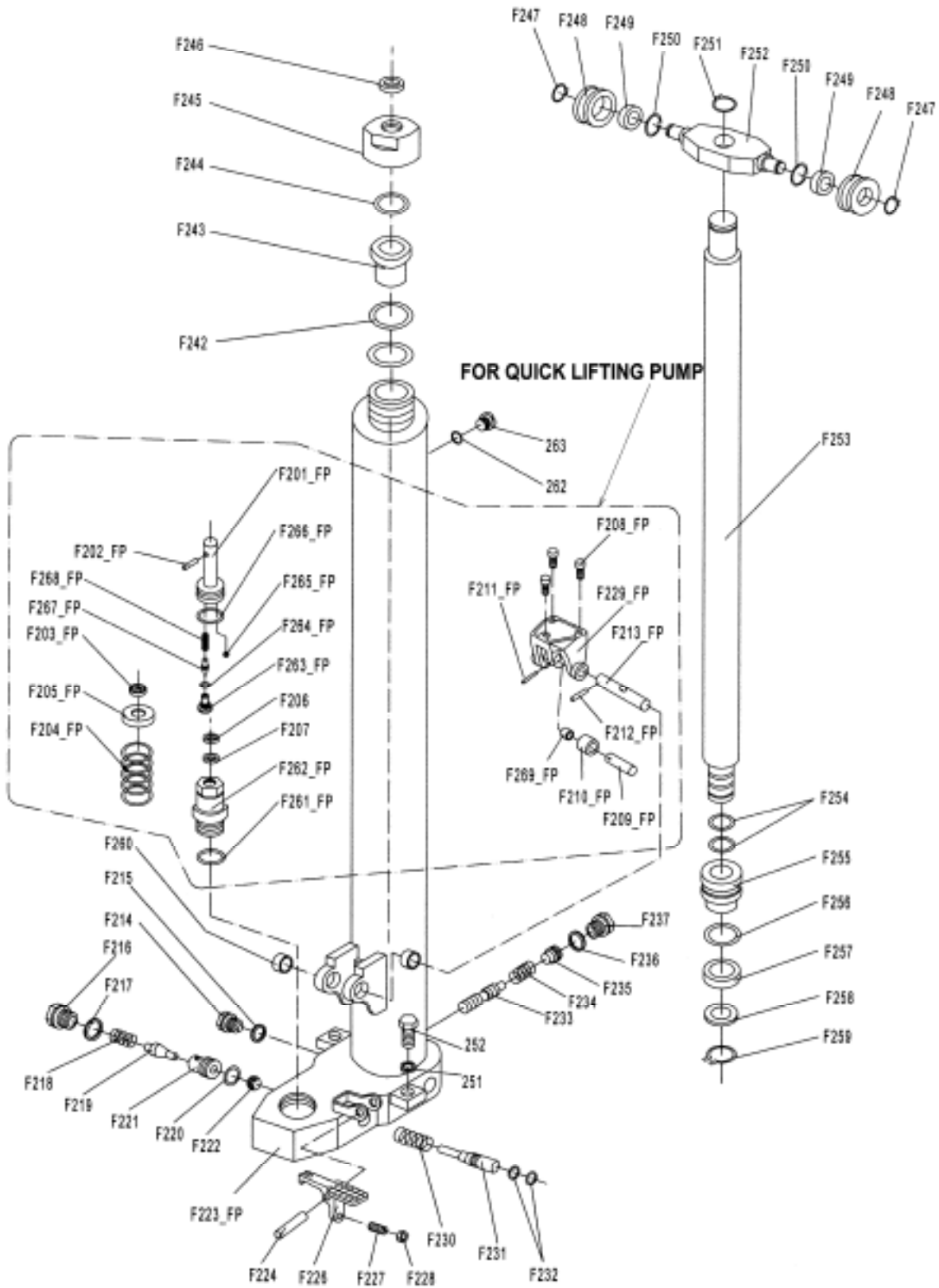




			(DK)	(GB)	(D)
Pos.	Art.No.	Pcs.	Beskrivelse	Description	Bezeichnung
F101		1	Fjeder	Spring	Feder
F102		1	Fjeder	Spring	Feder
F103		1	Rulle	Roller	Rolle
F104		1	Stift	Elastic pin	Stift
F105		1	Stift	Elastic pin	Stift
F106		1	Stift	Elastic pin	Stift
F107		1	Stift	Elastic pin	Stift
F108		1	Udløserhåndtag	Control handle	Auslöserhebel
F109		1	Kædetrækstang	Chain pull rod	Ketten
F110		1	Håndtag	Handle	Handgriff
F111		1	Kæde	Chain	Kette
F112		1	Stift	Pin	Stift
F113		1	Justerbolt	Adjusting bolt	Justierschraube
F114		1	Justermøtrik	Adjusting nut	Justiermutter

- Ⓚ Pumpe
- Ⓜ Pump
- Ⓝ Pumpe

## QUICK LIFTING PUMP



**(DK)****(GB)****(D)**

Pos.	Art.No.	Pcs.	Beskrivelse	Description	Bezeichnung
F201_FP		1	Pumpe cylinder stok	Pump piston rod	Pumpe Zylinderstange
F202_FP		1	Stift	Pin	Stift
F203_FP		1	Kappe f. stift	Cap f. pin	Kappen für Stift
F204_FP		1	Fjeder	Spring	Feder
F205_FP		1	Kappe f. fjeder	Cap of spring	Kappen für Feder
F208_FP		3	Bolt	Bolt	Bolzen
F209_FP		1	Aksel	Axle	Achse
F210_FP		1	Rulle	Roller	Rolle
F211_FP		1	Rørstift	Elastic Pin	Stift
F212_FP		1	Rørstift	Elastic Pin	Stift
F213_FP		1	Aksel m. hul	Axle w. hole	Achse mit Loch
F223_FP		1	Pumpehus	Body of Pump	Pumpengehäuse
F229_FP		1	Konsol f. håndtag	Bracket	Deichselbeschlag
F261_FP		1	O-ring	O-ring	O-Ring
F262_FP		1	Pumpecylinder	Pumping Cylinder	Pumpen Zylinder
F263_FP		1	Skruer	Screw	Schrauben
F264_FP		1	O-ring	O-ring	O-Ring
F265_FP		1	Kugle	Ball	Kugel
F266_FP		1	O-ring	O-ring	O-Ring
F267_FP		1	Ventil kegle	Valve Spindle	Ventil Kegel
F268_FP		1	Fjeder	Spring	Feder
F269_FP		1	Bøsning	Bushing	Busche
F206	85 317 00	1	Afstryger	Dust ring	Abstreifer
F207	85 318 00	1	Nutring	Nutring	Nutring
F214		1	Prop	Plug	Pfropfen
F215		1	Pakning	Seal Washer	Dichtung
F216		1	Fjeder	Spring	Feder
F217		1	Pakning	Seal Washer	Dichtung
F218	85 767 00	1	Fjeder	Spring	Feder
F219	85 629 00	1	Ventil kegle	Valve Spindle	Ventil Kegel
F220	85 318 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
F221	85 630 00	1	Ventilsæde	Seat of Pump Valve	Sitz Pumpe Ventil
F222	85 631 00	1	Kugle	Ball	Kugel
F223	85 634 00	1	juster spindel	Align spindle	Richten Spindel
F224		1	Aksel	Shaft	Achse
F226		1	Udløserpal	Lever Plate	Auslösehebel
F227		1	Skruer	Screw	Schraube
F228		1	Møtrik	Nut	Mutter
F230	85 63200	1	Fjeder	Spring	Feder
F231	85 633 00	1	Udløserstift	Release Valve Pin	Auslösestift
F232	85 321 00	2	O-ring	O-ring	O-ring
F233		1	Ventilkegle	Valve Spindle	Ventil Kegel
F234		1	Fjeder	Spring	Feder
F235		1	Justerskrue	Adjust Screw	Justierschraube
F236		1	Pakning	Seal Washer	Dichtung
F237		1	Prop	Plug	Pfropfen
F242		1	Pakning	Seal	Dichtung
F243		1	Bøsning	Sleeve	Buchs
F244	85 324 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
F245		1	Cylindermøtrik	Cylinder nut	Zylindermutter
F246	85 325 00	1	Afstryger	Dust Ring	Abstreifer
F247		2	Låsering	Seegerring	Seeger-Ring
F248		2	Kæderulle	Roller f. Chain	Kettenrolle
F249		2	Leje	Bearing	Lager
F250		2	Låsering	Seegerring	Seeger-Ring
F251		1	Låsering	Seegerring	Seeger-Ring
F252		1	Topplade	Topplate	Galgen
F253		1	Cylinder stok	Rod	Zylinderstange
F254	85 326 00	2	O-ring	O-ring	O-ring
F255		1	Stempel	Piston	Kolben
F256	85 327 00	1	O-ring	O-ring	O-ring
F257	85 328 00	1	Nutring	Nutring	Nutring
F258		1	Skive	Washer	Scheibe
F259		1	Låsering	Seegerring	Seeger-Ring
F260		2	Bøsning	Sleeve	Busche
251		2	Låseskive	Lock Washer	Sicherungsscheibe
252		2	Bolt	Bolt	Bolzen
262		1	Pakning	Seal Washer	Dichtung
263		1	Prop	Plug	Pfropfen
273	85 645 00	1	pedal	footswitch	Fußschalter
	8564200	1	Pakningssæt	Repair Kit	Dichtungssatz

## Directive 2006/42/EC



**DK** Håndhydraulisk Stabler

**MODEL SB1016**

er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestemmelser (Direktiv DS/EN ISO 3691-5:2015)  
Søren Christensen, Lundvej 48, DK-8800 er bemyndiget til at udarbejde det tekniske dossier.

**GB** Hand hydraulic Stacker

**MODEL SB1016**

are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (Directive DS/EN ISO 3691-5:2015)  
Søren Christensen, Lundvej 48, DK-8800 is authorized to compile the technical file.

**D** Handhydraulischer Stapler

**MODEL SB1016**

konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der EG-Maschinenrichtlinie DS/EN ISO 3691-5:2015  
Herr Søren Christensen, Lundvej 48, Dk-8800 ist berechtigt die technischen unterlagen zusammenzustellen.



**NH Handling A/S**

Lundvej 48  
DK-8800 Viborg - Danmark  
Tel.: +45 7027 0160  
Fax: +45 7027 0161  
E-mail: [nh@nh-handling.dk](mailto:nh@nh-handling.dk)  
[www.nh-handling.com](http://www.nh-handling.com)

Viborg 04.01.18

*Søren Christensen*  
Søren Christensen  
General Manager